

مرحبا بك،

لقد وصلت دائرة كايزر سلاوترن

نصائح عملية و معلومات تتعلق بالحياة اليومية



www.migration-integration-landkreis-kl.de



Landkreis
Kaiserslautern

الفهرس

- 4 الكلمة الإفتتاحية لموظف شؤون الإندماج
- 5 المجلس الإستشاري للهجرة والإندماج
- 6 مصلحة إدارة شؤون الأجانب
- 7 إستشارات الهجرة
- 9 دورة الإندماج
- 11 تعلم اللغة الألمانية
- 13 المدرسة
- 14 التأهيل المهني والدراسة الجامعية
- 15 العمل والمهنة
- 17 السكن
- 19 البنوك والتأمينات
- 20 الصحة والرعاية
- 21 الجمعيات والعمل التطوعي
- 23 الإفطار البين ثقافي (إفطار يلتقي فيه أناس بثقافات مختلفة)
- 24 التّجنّس (الحصول على الجنسية)
- 25 بيانات الإتصال
- 26 خريطة الدائرة
- 27 أرقام الطوارئ



مرحباً بك في دائرة كايزرسلاوترن

يعيش حالياً أكثر من 104.000 نسمة من 127 جنسية مختلفة في دائرة كايزرسلاوترن، وهذا يعني أن دائرة كايزرسلاوترن لا تعد فقط مكاناً تتداخل فيه الثقافات و منفتحة على العالم، بل هي كذلك مكان يحلو العيش فيه. حتى نعيش معا بأمان، بغض النظر عن الأصل و الثقافة والديانة، فإنه من المهم أن يفهم بعضنا البعض فيكون كل فرد فاعلاً و مشاركاً بقدراته و تصوراته و أفكاره. من أجل ذلك نود تشجيعك.

إستفد من العروض العديدة، تعلم اللغة الألمانية، تعرّف على أناس جدد، شارك بشكل فعال في الحياة في البلدية التي يتبعها محل إقامتك بدائرة كايزرسلاوترن.

نودّ بواسطة هذا الكتيب أن نضع بين يديك نصائح ومعلومات من شأنها أن تساعدك في الحياة اليومية، حتى تسهل عليك، ليس فقط تدبير أمورك في دائرة

كايزرسلاوترن، بل و ربما أيضاً إيجاد وطن جديد.

بما أنه ليس لهذا الكتيب أن يجيب بشكل واف عن كل الأسئلة الفردية، فستجد فيه العديد من المعلومات حول مكاتب الإستعلامات ومكاتب الإستشارات في دائرة كايزرسلاوترن، أين يقوم الموظفات والموظفون بمساعدتك في مطالبك الخاصة برحابة صدر. و ستجد علاوة على ذلك معلومات محدثة و إضافية على المواقع الإلكترونية المذكورة.

أتمنى لك وقتاً طيباً في دائرة كايزرسلاوترن

باول يونكر (Paul Junker)

مدير الإدارة

ملاحظة: يسعدنا بشكل خاص تمويل هذا الكتيب من قبل الإتحاد الأوربي (الصندوق الزراعي الأوربي للتنمية الريفية) (ELER) في سياق برنامج الليندر (LEADER) لدعم المنطقة بإشراف من قبل مجموعة العمل المحلي Donnersberger und Lauterer Land.

هيئة التحرير

الناشر : مجموعة العمل المحلي Donnersberger und Lauterer Land و إدارة دائرة كايزرسلاوترن.

المسؤول عن محتوى الكتيب: إدارة دائرة كايزرسلاوترن.

توجد معلومات حديثة ومكاملة لهذا الكتيب على الموقع الإلكتروني:

www.migration-integration-landkreis-kl.de



مرحبا بك في دائرة كايزرسلاوترن

معنى أن تترك موطنك و تجد في الغربة وطنًا جديد، هو أمر يصعب على العديد من الناس تصوره. عندما يصل المرء بلداً غريباً فلا تواجهه فقط لغة وثقافة غريبتان، بل أنه يجد نفسه في مواجهة كل المشكلات البسيطة للحياة اليومية، التي لا بد من التغلب عليها. إلى من يجب على المرء أن يلجأ؟ و من بإمكانه أن يسأل؟ وكيف له أن يسوي أمراً ما؟

جعل المجلس الاستشاري للهجرة و الاندماج، الذي أتولى أنا رئاسته، من بين مهامه مساعدة الأشخاص القادمين من دول أخرى على تدبر أمورهم هنا في بلدنا. وبذلك تم إصدار هذا الكتيب الصغير الذي يحتوي على النصائح والإرشادات لمساعدتك على الاندماج السريع في مجتمعنا. أفهم جيداً من خلال تجربتي الخاصة أن الطريق المتبقي أمامك ليس بالسهل. لقد استغرق الأمر وقتاً طويلاً حتى شعرت بأنني في موطني. ولكنني أؤكد لك أن العمل الجاد على طريق الاندماج والتعايش كان مجدياً جداً.

سوفرون سبيتاليماكس (Sofron Spytalimakis)
مفوض شؤون الاندماج بدائرة كايزرسلاوترن

المجلس الاستشاري للهجرة و الاندماج بدائرة كايزرسلاوترن

لقد تم انتخاب المجلس الاستشاري للهجرة و الاندماج من قبل مجلس إدارة المركز بدائرة كايزرسلاوترن.

يتكون المجلس الاستشاري من 15 عضواً من دول مختلفة. يعرف العديد من هؤلاء الأعضاء، من خلال تجاربهم الشخصية، معنى أن تكون غريباً في بلد جديد. فهم على دراية بالصعوبات الأولية، إلا أنهم يعلمون أيضاً كيف يمكن النجاح في جعل دائرة كايزرسلاوترن ووطنًا جديدًا.

إن مهمة المجلس الاستشاري للهجرة و الاندماج هي دعم و تشجيع التعايش الجيد بين جميع الناس في دائرة كايزرسلاوترن. يوّد المجلس الاستشاري دعم الحوار بين جميع الناس على اختلاف جنسياتهم، وثقافتهم، وأديانهم. كما يوّد أن يساهم في تحقيق التعارف و التفاهم فيما بينهم. ولهذا السبب يقوم المجلس على سبيل المثال بتنظيم العديد من الفعاليات كالأفطار البين ثقافي (: إفطار يلتقي فيه أناس بثقافات مختلفة)، أو بالمشاركة في الأسبوع البين ثقافي.

و تكون أوقات الاستشارة الأسبوعية للمجلس الاستشاري للهجرة و الاندماج كل يوم خميس من الساعة 04.00 مساءً وحتى الساعة 06.00 مساءً في إدارة دائرة

كايزرسلاوترن.

علاوة على ذلك يوجد في البلديات موظفات مختصات و موظفون مختصون آخرون على ذمتكم. أما بيانات الاتصال فهي موجودة في الجرائد الرسمية للبلديات، التي تُوزع مجاناً على جميع المنازل التابعة للبلدية.

تحصلون على المعلومات الإضافية و الحديثة على هذا الموقع الإلكتروني

www.migration-landkreis-kl.de

أو لدى المجلس الاستشاري للهجرة و الاندماج بدائرة كايزرسلاوترن.

بيانات الاتصال:

Beirat für Migration und Integration
Landkreis Kaiserslautern

Lauterstraße 8
67657 Kaiserslautern
Tel.: 0631/7105-414
Fax: 0631/ 7105-474

migration-integration@kaiserslautern-kreis.de
www.migration-integration-landkreis-kl.de



مصلحة إدارة شؤون الأجانب بإدارة الدائرة بكايترزلاوترن

تختص دائرة الأجانب بكل ما يتعلق بمسائل الإقامة للمواطنين والأجانب وعلى سبيل المثال:

- التعدادات (الدعوات)
- إعطاء تصاريح الإقامة وتمديدتها
- الموافقة على طلبات التأشيرات إذا ما فاقت مدة الإقامة في جمهورية ألمانيا الاتحادية الـ 3 أشهر.
- إجراءات اللجوء
- الطرد والترحيل من ألمانيا إلى آخره.

تُعتبر أحكام قانون الأجانب شاملة جداً. وكذلك مختلفة هي الشروط اللازمة للحصول على تصريح الإقامة والتي يستوجب توضيحها إجراء مقابلة شخصية لكل فردٍ على حده.

إذا أردت دعوة ضيف أجنبي لزيارتك في ألمانيا، فإن إجراء الحصول على تأشيرة لدى الممثلات الألمانية في الخارج يستوجب في كثير من الأحيان تقديم تعهد (دعوة). بإمكانك كذلك الحصول على التعهد من إدارة الدائرة بكايترزلاوترن.

بيانات الإتصال:

Kreisverwaltung Kaiserslautern

Ausländerbehörde

Lauterstraße 8

67657 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 7105-0

Fax: 0631 / 7105-208

www.kaiserslautern-kreis.de/verwaltung/auslaenderrecht



إستشارات الهجرة

يعمل في مكاتب إستشارات الهجرة موظفات وموظفون من ذوي الخبرة. يقوم هؤلاء بمساعدتك مجاناً و بصورة غير بيروقراطية في جميع المسائل والمشكلات، بغض النظر عن كل من موطنك الأصلي، وجنسياتك، وديانتك.

إستشارات الهجرة للبالغين الأجانب (MBE)

تقدم مكاتب إستشارات الهجرة للبالغين من الأجانب الإستشارات للذين تزيد أعمارهم عن 27 عاماً. و تعطي هذه المكاتب معلومات حول إمكانيات تعلم اللغة الألمانية، كما تعرض عليك المساعدة في التعامل مع الإدارات أو في حال وجود صعوبات شخصية، ومدرسية، و وظيفية، وكذلك أسرية.
بيانات الإتصال:

الصليب الأحمر الألماني

Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Kaiserslautern-Land e.V.

Migrationsberatung

Am Feuerwehrturm 6

66849 Landstuhl

Tel.: 06371 / 921533

Fax: 06371 / 921520

info@kv-kl-land.drk.de

www.kv-kl-land.drk.de

الصليب الأحمر الألماني

Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Kaiserslautern-Stadt e.V.

AugustastraÙe 16-24

67655 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 800930

Fax: 0631 / 80093133

info@kv-kl-stadt.drk.de

www.drk-kl.de

مركز رابطة كاريتاس بكايتر سلاوترن

Caritas-Zentrum Kaiserslautern

Engelsgasse 1

67657 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 36120222

Fax: 0631 / 36120261

caritas-zentrum.kaiserslautern@caritas-speyer.de

www.caritas-zentrum-kaiserslautern.de

مكتب هجرة الشباب (JMD)

يأخذ الموظفات والموظفون عند ممارستهم لوظائفهم خاصة احتياجات الشباب بعين الإعتبار. فيقدمون النصح للشباب والبالغين حتى سن ال 27، كما يساعدون مثلاً في مسائل التخطيط للمستقبل المهني، والإعتراف بالشهادات الأجنبية، وكذلك فيما يتعلق بإتخاذ القرار في خط السير الدراسي أو أيضاً في المشكلات الشخصية.

بيانات الإتصال:

الإتحاد الدولي لخدمة المهاجرين الشباب

Internationaler Bund

Jugendmigrationsdienst

KohlenhofstraÙe 10

67663 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 68108

Fax: 0631 / 696919

JMD-Kaiserslautern@internationaler-bund.de

www.internationaler-bund.de





دورة الاندماج

لا تتعلم في دورة الاندماج فقط اللغة الألمانية، بل الكثير من الأشياء المهمة والشيقة حول تاريخ ألمانيا، و ثقافتها، ونظامها القانوني، والحقوق والواجبات فيها وأيضا الكثير عن المنطقة التي تعيش فيها، أي دائرة كايزرسلاوترن.

تتكون دورة الاندماج، التي تصل مدتها عادة إلى 660 ساعة دراسية، من دورة لتعلم اللغة الألمانية ودورة توجيهية. هنالك دورات اندماج ذات دوام كامل وأخرى ذات نصف دوام، كما توجد دورات اندماج خاصة كتلك الخاصة بالنساء.

مدة دورة اللغة هي حوالي 600 ساعة دراسية تتعلم فيها العديد من المسائل العملية للحياة اليومية، وعلى سبيل المثال موضوع التبضع والمسائل الصحية.

تدوم الدورة التوجيهية 60 ساعة دراسية. يتم خلالها الحديث مثلا عن الحقوق والواجبات في ألمانيا، وعن الثقافة والقيم، ولكن أيضا عن ثقافة موطنك الأصلي.

يتم تمويل دورات الاندماج من قبل الدولة. للإستعلام عن التكاليف التي يمكن أن تتحملها بنفسك، أو عما إذا كانت شروط المشاركة في دورات الاندماج منطبقة عليك، يمكنك زيارة هذا الموقع الإلكتروني www.bamf.de/integrationskurs أو الإستفسار لدى مكاتب إستشارات الهجرة.

تُمكنك شهادة إتمام دورة الاندماج بنجاح، بعد إقامتك بشكل قانوني لمدة 7 سنوات بألمانيا، من الحصول على الجنسية الألمانية. علاوة على ذلك يساعدك إتمام هذه الدورة والنجاح فيها في البحث عن فرصة عمل والحصول عليها.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى مكاتب إستشارات الهجرة.

في حالة وجود أسئلة عامة فيما يخص دورة الاندماج، يمكنك التواصل مع خدمات المواطنين في المكتب الإتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (الهاتف: 0911 / 9436390)

www.bamf.de/kontakt-buergerservice.

الجهات المقدمة لدورات الاندماج:

Integrationskursträger:

Caritas-Zentrum Kaiserslautern

Engelsgasse 1

67657 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 36120222

Fax: 0631 / 36120261

caritas-zentrum.kaiserslautern@caritas-speyer.de

www.caritas-zentrum-kaiserslautern.de

Internationaler Bund

Kohlenhofstraße 10

67663 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 68108

Fax: 0631 / 696919

JMD-Kaiserslautern@internationaler-bund.de

www.internationaler-bund.de

Volkshochschule Kaiserslautern

Kanalstraße 3

67655 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 3625800

Fax: 0631 / 3625850

info@vhs-kaiserslautern.de

www.vhs-kaiserslautern.de



تعلم اللغة الألمانية

من أجل التعايش الجيد مع الآخرين، من المهم أن نفهم الآخر وأن يفهمك. إذا أردت أن تجد في دائرة كايترسلاوترن ووطنك الجديد، فعليك إذن بالإسراع في تعلم اللغة الألمانية.

إن القدرات اللغوية الجيدة من شأنها أن تسهل الحياة اليومية. فيسهل عليك مثلا التعرف على أناس جدد وكذلك إيجاد فرصة عمل.

فالإلتزام إلى دورة لتعليم اللغة هو أفضل طريقة لتعلمها. حيث تقدم مثلا مدرسة "Kreisvolkshochschule" التابعة لدائرة كايترسلاوترن، دورات لتعليم اللغة الألمانية كلغة أجنبية.

بإمكانك أن تجد معلومات بخصوص المواعيد وغيرها (المدة والسعر إلى آخره) بزيارتك لهذا الموقع الإلكتروني www.kvhs-kaiserslautern.de.

رُبما كان بإمكانك المشاركة في دورة إندماج. في هذه الدورة لا تتعلم اللغة الألمانية فقط، بل العديد من الأشياء الهامة عن ألمانيا، مثل تاريخها، وثقافتها، ونظامها القانوني.

لمعرفة ما إذا كنت قد استوفيت شروط الإلتزام لدورة الإندماج، يمكنك زيارة هذا الموقع الإلكتروني: www.bamf.de/integrationskurs.

سيقوم العاملون بمراكز الهجرة بمساعدتك بكل سرور في البحث عن دورة اللغة المناسبة لك.

نصيحة: هل تريد التعرف على أناس جدد وأن تتحدث الألمانية؟ شارك في الإفطار بين ثقافي (:إفطار يلتقي فيه أناس بثقافات مختلفة)!

Kreisvolkshochschule Kaiserslautern

Am Altenhof 6 (ehem. Casino)

67655 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 7105-395 oder

Tel.: 0631 / 7105-295

Fax: 0631 7 7105-330

www.kvhs-kaiserslautern.de

المؤسسات الأخرى التي تقدم دورات لتعليم اللغة الألمانية:

Caritas-Zentrum Kaiserslautern

Engelsgasse 1

67657 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 36120-229 oder -267

Fax: 0631 / 36120-261

Caritas-zentrum.kaiserslautern@caritas-speyer.de

www.caritas-zentrum-kaiserslautern.de

Internationaler Bund (IB)

Kohlenhofstraße 10

67663 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 68108

Fax: 0631 / 696919

JMD-Kaiserslautern@internationaler-bund.de

www.internationaler-bund.de

Jugendbüro der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach

(Deutsch trainieren für den Alltag)

Am Neuen Markt 4

66877 Ramstein-Miesenbach

Tel.: 06371 / 466742

Vg-jugendbuero@t-online.de

www.jugendbuero-ramstein.de

Volkshochschule Kaiserslautern

Kanalstraße 3

67655 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 3625800

Fax: 0631 / 3625850

info@vhs-kaiserslautern.de

www.vhs-kaiserslautern.de

هناك أيضاً مدارس خاصة تقوم بإعطاء دورات تعليم اللغة الألمانية. يمكن إيجاد هذه المدارس عن طريق الإنترنت باستخدام كلمات البحث "Sprachkurs Kaiserslautern".



المدرسة

يجب على كل طفل في ألمانيا الذهاب إلى المدرسة، إذ أن التعليم هنا إجباري. ينري هذا في راينلاندبفالز (Rheinlandpfalz) على جميع الأطفال الذين بلغوا سن ال 6 من العمر حتى نهاية شهر أغسطس من سنة الالتحاق بالمدرسة. ويكون الالتحاق بالمدرسة الحكومية مجاناً.

يلتحق الأطفال في بادئ الأمر بالمدرسة الابتدائية لمدة أربعة سنوات (المرحلة الابتدائية). يوجد في دائرة كايزرسلاوترن 31 مدرسة ابتدائية، منهم من يوفر رعاية بعد نهاية الفصل الدراسي، أي بعد الظهر، كما هنالك ما يسمى بمدارس اليوم الكامل. و يلتحق الطفل عادة بالمدرسة الابتدائية القريبة من محل سكنه.

يحصل الطفل في السنة الأخيرة من المرحلة الابتدائية على توصية بخصوص نوع المدرسة الثانوية (المرحلة الثانوية I) (Sekundarstufe I) التي ينبغي عليه الالتحاق بها. و يقرّر الوالدان عندئذ على ضوء التوصية و المشاورة مع فريق التدريس، أي المدارس يلتحق بها طفلهم.

يوجد في دائرة كايزرسلاوترن العديد من المدارس الثانوية (كالمدرسة الثانوية المتخصصة (Realschule+) المدرسة الشاملة (Integrierte Gesamtschule) والتي يمكن الحصول فيها على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في نهاية الصف التاسع أو شهادة إتمام الثانوية المتخصصة في نهاية الصف العاشر. بإتمام مرحلة الثانوية في إحدى المدارس الثانوية أو في إحدى المدارس الشاملة (الصف 11 والصف 12) (المرحلة الثانوية II) (Sekundarstufe II)) يستطيع الطالب اجتياز إمتحان الثانوية العامة (Abitur) بعد الصف 13.

بالنسبة للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة، على سبيل المثال ذوي الإعاقة، فيوجد في دائرة كايزرسلاوترن مدارس خاصة بهم. للحصول على لمحة عامة عن المدارس في دائرة كايزرسلاوترن، يمكنكم زيارة هذا الموقع الإلكتروني www.kaiserslautern-kreis.de/bildung

لو كان طفلك لا يتحدث اللغة الألمانية بعدُ بشكل جيد، فسيتم دعمه بالشكل المناسب من قبل المدرسة.

المعلومات المتعلقة بنظام التعليم في ألمانيا متاحة بلغات عديدة على الموقع الإلكتروني التالي:

www.wir-sind-bund.de

التأهيل المهني والدراسة الجامعية

يمكن للطلاب في ألمانيا بعد إتمام المدرسة الأساسية أو إتمام المدرسة الثانوية المتخصصة، أن يقوموا بالتأهيل المهني أو بمتابعة الدراسة (المرحلة الثانوية II) (Sekundarstufe II)، حتى يحصلوا على شهادة الثانوية العامة أو شهادة الثانوية المتخصصة. و تحوّل هذه الشهادات للطلاب إمكانية الدراسة بالجامعة أو بالمعهد الأعلى.

تدوم فترة التعليم المهني في ألمانيا عادة من سنتين إلى ثلاثة سنوات ونصف. ويتم التأهيل غالباً في سياق التعليم المزدوج. وهذا يعني أن الشاب يقوم بمزاولة تأهيله في شركة تدريبية، فيتعلم لديها خاصة الجزء العملي من تكوينه. أما المعرفة النظرية فيكتسبها بزيارته للمدرسة المهنية من مرة إلى مرتين في الأسبوع.

يوجد بألمانيا أكثر من 400 مهنة يمكن إكتسابها من خلال التعليم المهني. ولذلك فإنه ليس من السهل دائماً اختيار التأهيل المناسب. كما تشكو عديد المجالات من نقص في عدد المتدربين. يقدم مكتب الإرشاد المهني للوكالة الاتحادية للعمل المشورة للشباب في اختيار المجال المهني.

يمكن التواصل مع مكتب الإرشاد المهني لوكالة العمل على الرقم المجاني 0800 / 4555500.

يمكنك الحصول مجاناً وبدون تسجيل سابق، على معلومات حول موضوع التعليم والوظائف وسوق العمل من مركز كايزرسلاوترن للمعلومات المهنية (BiZ).

كما يقوم مركز الشباب المهاجرين بتقديم المساعدة والنصيحة في التخطيط للمستقبل المهني والتعليمي للشباب.

نصيحة: يعتبر التدريب العملي أثناء الدراسة فرصةً مجدية لإكتساب إنطباع أولي عن طبيعة المهنة وكذلك التعرف على الشركة المحتمل التدريب لديها.

(معلومات عن التعليم المهني، قطاعات التعليم المهني، عن تقديم الطلبات للدراسة والعمل)

www.planet-beruf.de

(شرح وتوضيح لآلاف المهن في ألمانيا)

www.berufenet.arbeitsagentur.de

Berufsinformationszentrum (BiZ) Kaiserslautern

Augustastraße 6

67655 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 3641220

Fax: 0631 / 3641466

Kaiserslautern-pirmasens.BIZ@arbeitsagentur.de

العمل والمهنة

إذا ماكنت ترغب في العمل في دائرة كايترزلاوترن وتبحث عن فرصة عمل مناسبة، سيقوم المختصات والمختصون في مركز الوظائف ووكالة العمل بمساعدتك وإرشادك في عملية البحث. ولكن ينبغي عليك أيضاً أن تبحث بنفسك.

يتم أحياناً الإعلان عن الوظائف الشاغرة في الصحف اليومية المحلية، على سبيل المثال كل يوم سبت في جريدة "Rheinpfalz". يمكنك البحث أيضاً عن وظائف في الإنترنت باستخدام الكلمة الرئيسية "Jobsuche"، فستجد العديد من المواقع التي تعرض وظائفاً.

يمكنك أيضاً إرسال ملف مستنداتك الوظيفية مباشرة للشركة التي ترغب في العمل بها. كما يمكنك الذهاب مباشرة إلى صاحب العمل المحتمل مستقبلاً والحديث معه شخصياً. يُسمح لمواطنات ومواطني دول الإتحاد الأوروبي بالعمل في ألمانيا بدون تصريح عمل وهو ما يسمى بـ "Arbeitnehmerfreizügigkeit" أي السماح لمواطني الإتحاد الأوروبي بالعمل في أي دولة أوروبية. هذا يسري على مواطنات ومواطني الدول التالية: بلجيكا، وبلغاريا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، واليونان، وبريطانيا العظمى، وأيرلندا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورج، ومالطا، وهولندا، والنمسا، وبولندا، والبرتغال، ورومانيا، والسويد، وسلوفينيا، وجمهورية سلوفاكيا، وأسبانيا، وجمهورية التشيك، والمجر وقبرص. كما يسري هذا أيضاً على الأشخاص القادمين من أيسلندا، والنرويج، وليختنشتاين وسويسرا ومستقبلاً للأشخاص القادمين من كرواتيا (طبقاً لآخر تحديث بشهر يونيو 2015).

بالنسبة للأشخاص القادمين من دول أخرى، يرتبط تصريح العمل بنوع إقامتهم. للإستعلام حول هذا الموضوع يُرجى التواصل مع مصلحة إدارة شؤون الأجانب التابعة لإدارة دائرة كايترزلاوترن.

إذا ما كنت حاصلًا على مؤهل مهني أو جامعي من خارج ألمانيا، وتريد ممارسة مهنتك في ألمانيا، فيجب أن يتم الإعتراف بشهادتك هذه. تكون المعلومات حول هذا الموضوع متاحة على الموقع الإلكتروني التالي: www.anerkennung-in-deutschland.de أو عن طريق الإتصال بالخط الساخن الخاص بالمعلومات حول "العمل والعيش في ألمانيا" [030/18151111](tel:03018151111).

مواقع إلكترونية هامة:

www.arbeitsagentur.de

<http://jobboerse.arbeitsagentur.de/>

<http://job.rheinpfalz.de/>

www.anerkennung-in-deutschland.de



Jobcenter Landkreis Kaiserslautern

AugustasträÙe 6

67655 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 3641453

Jobcenter-Landkreis-Kaiserslautern@jobcenter-ge.de

Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens

AugustasträÙe 6

67655 Kaiserslautern

Tel. 0800 4 5555 00 (مجانية)

السكن

إذا رغبت في تأجير أو شراء شقة أو منزل في دائرة كايزرسلاوترن، يمكنك البحث عن العروض المناسبة على الإنترنت. إذا استخدمت مصطلح البحث "Immobilien" ستجد مواقع الإنترنت المناسبة. بإمكانك أن تجد العروض الأخرى للعقارات في المنطقة، كل يوم جمعة في الجريدة اليومية "Rheinpfalz".

يمكنك أيضاً تكليف سمسار عقارات بالبحث لك عن المنزل أو الشقة المناسبة. و يحصل هذا الأخير لقاء عمله على عمولة. كما عليك أن تستعلم عن التكاليف الواجب عليك دفعها مقدماً. يمكنك الحصول على بيانات الإتصال بسمسار عقاري من الإنترنت أو من دليل الهاتف المحلي.

حينما تجد الشقة المناسبة أو المنزل المناسب، ستحصل من المستأجر على عقد إيجار، عليك أن تقرأه جيداً قبل التوقيع عليه. غالباً ما يحتوي عقد الإيجار على بنود خاصة بالنظام الداخلي للعقار، التي يجب عليك الإلتزام بها حتى يتم التعايش مع الجيران بشكل جيد.

يكون تجميع النفايات في ألمانيا منفصلة ثم يتم التخلص منها. إسأل المؤجر عن طريقة فصل النفايات.

يوجد بالكتيب "Müll-Tipps" لقطاع التخلص من النفايات في دائرة كايزرسلاوترن معلومات هامة بخصوص كيفية تجميع وفصل القمامة والتخلص منها. فور إنتقالك للمنزل الجديد أو للشقة الجديدة وحصولك بذلك على عنوان جديد، عليك أن تقوم بتسجيل ذلك لدى مصلحة تسجيل السكان لإدارة البلدية التابع لها محل إقامتك.

إذا ما كان دخلك الشهري قليلاً جداً، فمن الممكن أن يكون لك الحق في تلقي الدعم من الدولة عن طريق ما يسمى ببندل السكن. يمكنك في هذه الحالة تقديم طلب للحصول على منحة السكن. يمكن الإستعلام عن ذلك في مكتب منحة السكن بإدارة دائرة كايزرسلاوترن وموقعها على الإنترنت هو:

<http://www.kaiserslautern-kreis.de/verwaltung/jugend-und-soziales/188/wohngeld.html>



عروض عقارية بمنطقة دائرة كايزرسلاوترن

<http://immo.rheinpfalz.de/>

مكتب منحة السكن بدائرة كايزرسلاوترن
Wohngeldstelle Landkreis Kaiserslautern
Kreisverwaltung Kaiserslautern
Lauterstraße 8
67657 Kaiserslautern
Tel.: 0631 / 7105-441 oder -443
Fax: 0631 / 7105-566
www.kaiserslautern-kreis.de

قطاع التخلص من النفايات بدائرة كايزرسلاوترن
Abfallwirtschaft Landkreis Kaiserslautern
Am Altenhof 6
67657 Kaiserslautern
Tel.: 0631 / 7105-505 oder -408
Fax: 0631 / 7105-449
abfallwirtschaft@kaiserslautern-kreis.de
www.kaiserslautern-kreis.de

في ألمانيا يتحمل التأمين الصحي عادةً الجزء الأكبر من تكاليف كل من الكشف الطبي، والأدوية، والعلاج، وكذلك تكاليف الإقامة في المستشفى. لذلك فإنه من الضروري جداً أن يكون لديك تأمين صحي بشركة تأمين صحي عام أو خاص.

إذا مرضت أنت أو مريض أحد أفراد أسرتك، فعليك الذهاب إلى طبيب عام أو طبيبة عامة في محيط سكنك أو بالقرب من مكان سكنك. سيقوم الطبيب بمعالجتك أو بتحويلك، إذا لزم الأمر، إلى طبيبة متخصصة أو طبيب متخصص.

يسري واجب الكتمان (السرية الطبية) على جميع الطبيبات والأطباء. أي أنه لا يمكن لهؤلاء الإدلاء بمعلومات عن المريضة أو المريض للجهات الرسمية أو للأقارب أو لمصاحب العمل بدون موافقة المريض أو المريضة.

إذا ما أردت الذهاب إلى طبيب أو طبيبة تحدث أو تتحدث لغتك الأم فيمكن أن يقدم لك إتحاد أطباء التأمين الصحي المساعدة في ذلك على رقم الهاتف التالي: 06131 / 326326.

في ألمانيا يُنصح بأخذ تطعيمات معينة للرضع والأطفال والشباب وكذلك البالغين. يمكنك الحصول على الإرشادات والمعلومات في هذا الصدد من الطبيب أو الطبيبة.

إذا كنت ترعى في منزلك أحد أفراد عائلتك المسن أو المريض، فهذا من شأنه أن يكون أحياناً شاقاً وصعباً جداً. ولذلك ومن أجل مساعدتك قامت إدارة دائرة كاييرسلاوترن بإصدار كتيب بلغات مختلفة:

“Wegweiser zur Pflege zu Hause” (دليل الرعاية في المنزل). يحتوي هذا الكتيب على معلومات تخص الرعاية وكذلك بيانات الإتصال بمكاتب الإستشارات.

في حالة الطوارئ إتصل بخدمة الإنقاذ على هذا الرقم 112 ، أو في حالات التسمم، بالرقم المخصص لحالات التسمم 03019240.

Kreisverwaltung Kaiserslautern

Leitstelle Älterwerden

Lauterstraße 8

67657 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 7105-248

Fax: 0631 / 7105-566

www.kaiserslautern-kreis.de

Kassenärztliche Vereinigung Rheinland-Pfalz

Tel.: 06131 326-326

Fax: 06131 326-327

service@kv-rlp.de

<https://www.kv-rlp.de/patienten/arztfinder/>



البنوك والتأمينات

يتم في ألمانيا تسديد العديد من المصروفات والمعاملات الثابتة كالأجار والكهرباء إلى آخره، بشكل غير نقدي. ولذلك يُعدّ من الضروري فتح حساب بنكي جاري “Girokonto” لدى إحدى البنوك، خصوصاً إذا ما كان لديك عمل. إذ يقوم صاحب عملك بتحويل راتبك أو أجرك لهذا الحساب البنكي الخاص بك. كما سيقوم البنك بإرشادك إذا ما أردت الحصول على قرض مثلاً. يوجد في دائرة كاييرسلاوترن العديد من البنوك، على سبيل المثال بنك “Kreissparkasse” بدائرة كاييرسلاوترن. من الأفضل أن تبحث عن بنك بالقرب من مكان سكنك. هناك سيقدم موظفات وموظفو البنك توضيحاً دقيقاً لشروط وتكاليف فتح الحساب الجاري، كما سيتم إعلامك بالمستندات اللازمة من أجل ذلك.

يوجد بألمانيا أنواع تأمينات عديدة، منها ما هو إلزامي ومنها ما هو اختياري .

يمكنك من خلال كتيب “Soziale Sicherung im Überblick” (لمحة عن الضمان الإجتماعي)، الحصول على نظرة عامة جيدة وعلى معلومات حول تأمين معاش التقاعد، والتأمين الصحي، وتأمين الرعاية، وأيضاً التأمين على الحوادث. ستحصل بالإضافة إلى ذلك على معلومات حول مجال العمالة، وقانون الشغل، وإعانة تربية الأطفال إلى جانب معلومات بخصوص منحة السكن، والمساعدة الإجتماعية. يوجد هذا الكتيب على الموقع الإلكتروني للوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الإجتماعية في القائمة تحت “Publikationen” (إصدارات). هذا الكتيب متاح باللغات التالية:

الألمانية و الإنجليزية و الفرنسية و الإيطالية و الإسبانية و التركية.

للمزيد من المعلومات و الإستشارات (عليها رسوم) حول أفضل تأمين يناسبك من دائرة حماية المستهلك بولاية راينلاند بفالس Rheinland-Pfalz.

Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz e.V.

Postfach 4107

55031 Mainz

Tel.: 09001 / 7780802 (عليها رسوم)

Fax: 0131 / 284825

versicherung@vz-rlp.de

www.verbraucherzentrale-rlp.de/Versicherung

الجمعيات والعمل التطوعي

ينخرط في دائرة كايترزلاوترن العديد من المواطنين والمواطنين في جمعيات و الجمعيات هي إتحادات بين أشخاص لديهم إهتمامات وأهداف مشتركة. تُعنى الجمعيات بموضوعات مختلفة، فهناك جمعيات رياضية عديدة على سبيل المثال جمعية كرة القدم، ولكن أيضاً جمعيات موسيقية، و جمعيات إجتماعية، و جمعيات تعمل في مجال حماية الطبيعة والحيوان إلى آخره. يمكن مثلاً تعلم نوع من أنواع الرياضة أو تعلم العزف على آلة موسيقية في إحدى الجمعيات. يُمارس أعضاء هذه الجمعيات عادة العمل بشكل تطوعي أي بمحض إرادتهم و بدون مقابل. في بعض الجمعيات هناك إشترك رمزي يُدفع من قبل الأعضاء. تمنح الجمعيات فرصة ممتازة للتعرف على أشخاص جدد ممن لديهم نفس الإهتمامات. كما تقدم العديد من الجمعيات عروضاً مختلفة للأطفال والشباب. يمكنك الحصول على لمحة عامة عن الجمعيات الموجودة في محيط إقامتك، من إدارة البلدية التابع لها محل إقامتك. كما يلتزم العديد بالعمل التطوعي (إختياري ومجاني) لصالح البلدية التابعين لها و لصالح الأشخاص المحتاجين للمساعدة، دون أن يكونوا منخرطين في جمعية ما. من أجل أن نعيش سوياً حياة جيدة، ومن أجل وطن يحب الجميع العيش فيه، لا بد أن يساعد و يشارك الجميع في العمل. إذا ما أردت بدورك المساهمة في العمل التطوعي، فيمكنك التحدث مع رئيس أو رئيسة بلديتك، حيث تعلم هي أو يعلم هو، أفضل مكان يمكنك أن تقدم فيه مساعدتك، وسيكون سعيداً جداً بذلك. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول مكان و كيفية المساهمة في العمل التطوعي من بورصات العمل التطوعي Westrich أو من وكالة العمل الإختياري Freiwilligenagentur بكايترزلاوترن.

بيانات الإتصال:

Kontakt:

Ehrenamtsbörse Westrich

Verbandsgemeindeverwaltung Ramstein-Miesenbach

Postfach 1152

66872 Ramstein-Miesenbach

Tel.: 06371 / 592420

Fax: 06371 / 59245

ehrenamtsboerse@ile-westrich.de

www.ile-westrich.de/ehrenamtsboerse/

Freiwilligenagentur Kaiserslautern

Burgstraße 24

67659 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 4145361

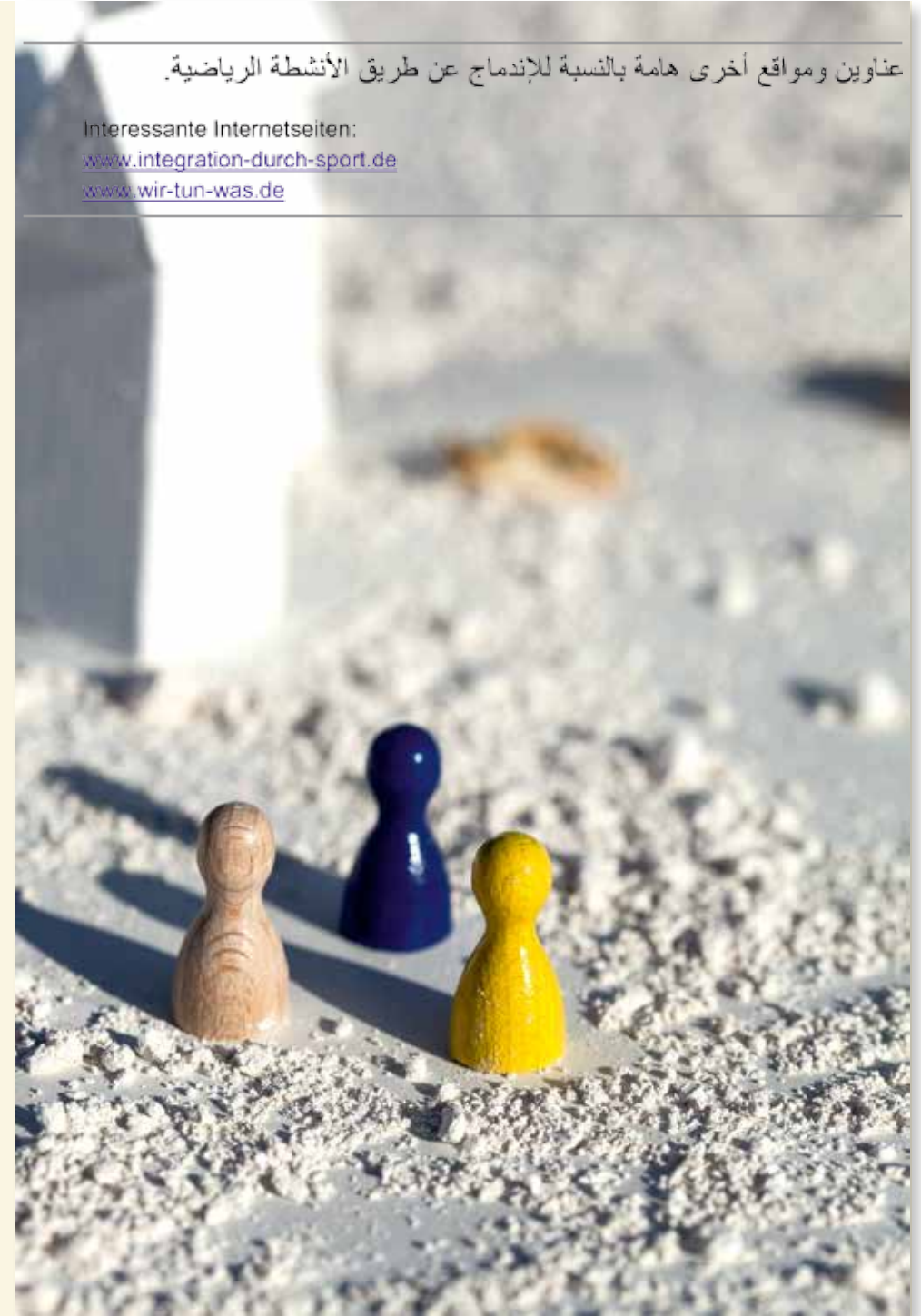
Fax: 0631 / 4145362

عناوين ومواقع أخرى هامة بالنسبة للإندماج عن طريق الأنشطة الرياضية.

Interessante Internetseiten:

www.integration-durch-sport.de

www.wir-tun-was.de



الإفطار البين ثقافي

يعتبر هذا الإفطار المتنوع والمتعدد الثقافات فرصة جيدة للتعرف على أشخاص جدد. ونحن ندعوك لذلك بكل سرور!

يقوم المجلس الاستشاري للهجرة والاندماج بدائرة كايزرسلاوترن بتنظيم إفطار بين ثقافي (إفطار يلتقي فيه أناس بثقافات مختلفة) في أماكن عديدة في محيط دائرة كايزرسلاوترن، و يكون ذلك بصفة دورية. حيث يلتقي الألمان بأشخاص من جنسيات شديدة الاختلاف من أجل تبادل الآراء والأفكار والتعرف على بعضهم البعض. يقوم العديد من الضيوف في هذا الإفطار بإحضار أطباق وأطباق من بلادهم. إنه لمن الشيق جداً أن تعرف كيفية تحضير الأكل لدى الثقافات الأخرى، وما أنواع المأكولات التي يمكنك أن تجدها على طاولة فطورهم، وهكذا يكون هناك موضوع ممتع للحوار. يمكن للجميع المشاركة في هذا الإفطار، فيحضر العديد أبناءهم حتى يتمكنوا من اللعب معاً. و تكون المشاركة في هذا الإفطار مجانية.

توجد مواعيد هذا الإفطار في الجرائد الرسمية ببلديتكم التي تعيشون فيها أو في الجريدة الرسمية لدائرة كايزرسلاوترن "Wir im Landkreis"، والتي يتم توزيعها مجاناً على جميع منازل الدائرة. كما يمكنك الاستعلام عن ذلك على هذا الموقع الإلكتروني

www.migration-integration-landkreis-kl.de

أو لدى المجلس الاستشاري للهجرة والاندماج بدائرة كايزرسلاوترن. ويفضل -لأسباب تنظيمية- إخبار منظّمي الإفطار عن نيتكم في الحضور، في حالة الرغبة في المشاركة. يقوم مكتب الشباب التابع لبلدية رامشتاين-ميزنباخ بتنظيم المزيد من الإفطارات البين ثقافية. تحصلون على المواعيد الحديثة بالرجوع لهذا الموقع <http://www.jugendbuero-ramstein.de/>

بيانات الإتصال:

Kontakt Daten:

Beirat für Migration und Integration

Landkreis Kaiserslautern

Lauterstraße 8

67657 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 7105-414

Fax: 0631 / 7105-474

migration-integration@kaiserslautern-kreis.de

www.migration-integration-landkreis-kl.de



التجنّس

يمكنك التجنّس، إذا ما كنت تعيش في ألمانيا منذ فترة طويلة و إذا ما توفرت لديك شروط معينة. ويعني التجنّس حصولك على الجنسية الألمانية. فتتساوى بذلك في الحقوق والواجبات مع المواطنين والمواطنات.

إذا ما كنت تعيش في دائرة كايزرسلاوترن فيجب عليك تقديم طلب الحصول على الجنسية بإدارة دائرة كايزرسلاوترن.

فيمكن مثلاً لكل من يعيش في ألمانيا منذ أكثر من 8 سنوات ويعمل ولديه حق في الإقامة الدائمة، الحصول على الجنسية الألمانية. إلا أن هذا لا يمنع من وجود العديد من الاستثناءات والتشريعات الخاصة. لذلك ينبغي عليك أن تستعلم وتسعى للحصول على المشورة، حتى تثبتت ممّا إذا كانت شروط التجنّس متوفرة فيك.

يقدم لك الموظفات و الموظفون بقسم التجنّس بإدارة دائرة كايزرسلاوترن النصح بخصوص كل الأسئلة المتعلقة بالتجنّس. كما سيوفرون لك إستشارة الطلب اللازم تقديمها لهذا الغرض. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من هذا كتيب:

"Fragen und Antworten zur Einbürgerung" (أسئلة وأجوبة عن التجنّس) الذي أصدرته وزارة الاندماج والأسرة والطفولة والشباب والنساء

(Ministerium für Integration, Familie, Kinder, Jugend und Frauen)

على موقعها الإلكتروني www.einbuergierung.rlp.de

بيانات الإتصال:

Anlaufstelle für Einbürgerungen

Kreisverwaltung Kaiserslautern

Abteilung 2

Lauterstraße 8

67657 Kaiserslautern

Tel.: 0631 / 7105-386 oder

Tel.: 0631 / 7105-290

Fax: 0631 7 7105-474

einbuergierung@kaiserslautern-kreis.de

www.einbuergierung-kl-kreis.de



Kreisverwaltung Kaiserslautern
Lauterstraße 8
67657 Kaiserslautern
Tel.: 0631 / 7105-0
www.kaiserslautern-kreis.de

Verbandsgemeinde Bruchmühlbach-Miesau
Am Rathaus 2
66892 Bruchmühlbach-Miesau
Tel.: 06372 / 922000
www.bruchmuehlbach-miesau.de

Verbandsgemeinde Enkenbach-Alsenborn
Hauptstraße 18
67677 Enkenbach-Alsenborn
06303 / 913-0
www.enkenbach-alsenborn.de

Verbandsgemeinde Kaiserslautern-Süd
Pirmasenser Straße 62
67655 Kaiserslautern
Tel.: 0631 / 201610
www.kaiserslautern-sued.de

Verbandsgemeinde Landstuhl
Kaiserstraße 49
66849 Landstuhl
Tel.: 06371 / 830
www.landstuhl.de

Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg
Hauptstraße 27
67697 Otterberg
Tel.: 06301 / 6070
www.otterbach-otterberg.de

Verbandsgemeinde Weilerbach
Rummelstraße 15
67685 Weilerbach
Tel.: 06374 / 9220
www.weilerbach.de

Verbandsgemeinde Ramstein-Miesebach
Am Neuen Markt 6
66877 Ramstein-Miesebach
Tel.: 06371 / 5920
www.ramstein-miesebach.de



© 2006 Pietruska Verlag & GEO-Datenbanken GmbH (K22002)

أرقام هواتف هامة لحالة الطوارئ

الشرطة/ النجدة 110

الإطفاء / الإسعاف / طبيب الطوارئ 112

النجدة في حالات التسمم 03019240

الرعاية النفسية عبر الهاتف 0800 / 1110111 أو 0800/1110222

جميع أرقام الطوارئ مجانية ومتاحة على مدار الساعة.

Polizei / Notruf 110

Feuerwehr / Rettungsdienst / Notarzt 112

Gift-Notruf 03019240

Telefonseelsorge 0800 / 1110111 oder 0800 / 1110222

يتولى ضابطات وضباط جهاز الشرطة مهمة التصدي للمخاطر و تعقب الجرائم وكذلك تحقيق الأمن والنظام في الحركة العامة للمرور.

هل كنت ضحية عنف أو عمل إجرامي، هل شاهدت جريمة؟ إذا فعليك الإتصال بالشرطة على الفور! يمكنك أن تثق بضابطات وضباط جهاز الشرطة.

يمكنك الحصول على النصيحة والمساعدة في المسائل الأمتية من قبل مكتب الشرطة التابع له محل إقامتك. إلا أنه يمكنك، في صورة وجود حالة طارئة، الإتصال بنا على مدار الساعة على رقم الطوارئ المجاني 110.

www.polizei.rlp.de/westpalz



Diese Publikation wird im Rahmen des Entwicklungsprogramms PAUL unter Beteiligung der Europäischen Union und dem Land Rheinland-Pfalz, vertreten durch das Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten Rheinland-Pfalz durchgeführt.

EUROPÄISCHE UNION

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums:
Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete

